

Spécialité T^{ali}

B

1

B

2

C

1

I pastori di Lizzola - 1988

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/359-i-pastori-di-lizzola-1988>



PRISINTAZIONI

Tandu in Corsica hè una serìa di filmetti stratti da l'emissioni di l'anni 1970, 1980 è 1990 Vita corsa, Di casa è Da quì.

U documentu iniziali durava vinti minuti, ed hè statu muntatu da ghjugna à u furmatu di «u cortu» (4') chersu da a diffusioni televisiva oghji.

U scopu hè di palisà un testimoniu patrimoniali è di valurizà a svariatazza linguistica.

A qualità di a maghjina à spessu ùn hè tantu bona, chì sò documenti ricacciati da i cullizzioni di l'INA. Manca dinò u frisgiu di prisintazioni di tutti l'intervinanti, chì quissu s'appiccica durante a prima diffusioni.

À prisintà i riporti, pà u più era Ghjacumu Luciani, stitutori è fundatori di u gruppu curtinesi *A Mannella*. U sguardu di Ghjacumu Luciani ùn hè dunqua quiddu d'un prufessiunali di l'informazioni, invece altri riporti sò stati fatti da i ghjurnalisti Petru Leca, Joseph Castellani, Micheli Moretti è Michele De Gentili.

À principiu, st'emissioni viniani inclusi in u ghjurnali di France 3 Provence Côte d'Azur Corse, po, in u 1982, fù criatu u ghjurnali televisivu *Corsica sera*, diffusu solu in Corsica.

U FILMETTU

CAPISCITURA

- Parchì si chjamarà *Tandu in Corsica* sta serìa ?
- Chì si pò dì di u genericu di u principiu (prisintazioni, maghjini, musica...) ?
- I cummenti i faci a listessa parsona ? Ghjustificà.
- Induva semi quì ? Fà una discrizzioni.
- À chì epica ? Comu si cunnosci st'epica ?
- Chì tippu di filmettu hè (riportu, fizioni, publicità...) ?
- Quali l'hà fattu stu filmettu ?
- Chì hè u sughjettu di u filmettu ?
- Comu hè custruitu u filmettu (parti, intervisti, cummentu...) ?
- Quali parla in u filmettu ?
- Sicondu voi, mancani l'elementi o hè trattatu di modu fundiu u sughjettu ? Spiicà.
- Si senti una parlata è basta in stu filmettu ? À chì si cunnosci(ni) ?

LESSICU

- | | |
|-----------------|--|
| -u filmettu | -a scumpartera di u pianu (largu, vicinu, mezanu, luntanu, fissu, panoràmicu...) |
| -u riportu | -u retrupianu |
| -u ducumintariu | -l'angulu di vista |
| -a maghjina | -u tistimoniu, tistimunià (tistimuneghju) |
| -u sonu | -nanzi/prima, avà |
| -u muntami | |

I pastori di Lizzola - 1988 [B1 - B2 - C1]

Programma di Specialità (Terminali)

TEMATICA

Vita economica è sociali

VIA 3

Una cultura pastorali

SCOPI PEDAGOGICI

- Cunnoscia u mistieri di pastori
- Rifletta à u postu è à l'ivuluzioni di a muntagna corsa
- Cunnoscia a/i varietà linguistica/chi di u filmettu

CUNTINUTU

- U mistieri di pastori
- U caseddu/piazzili
- U casgili
- Canzona
- Intarvinanti : 1.Pastori 1 2. Pastori 2 3.Pastori 3
- Varietà : Sorru, Curtinesi

ALLARGHERA-RICERCA

- A muntagnera, l'impighjera
- I faccendi : a munta, u furmagliu...
- I stuvigli
- U cantu tradiziunali corsu
- A pievi di Sorru
- A vita pastorali
- A Corsica in l'anni 1980
- A svariatazza

CUNTESTU

Stu riportu hè statu rializatu à l'occasioni di a «ritirata» di Ghjuvansantu Poli (intarvistatu 1), u 1^{ma} è u 2 d'aostu di u 1988.

Stu pastori di sittansetti anni si hà da lascià sti lochi pà falà si ni in paesi.

U cucinu, Ghjaseppiu Poli (intarvistatu 3), sò quindici anni ch'eddu faci u capraghju in Lizzola, ma hè Guagnesi. L'intarvistatu 2 hè Antone, hè statu anch'eddu pastori quì.



CANTU

LAMENTU DI GHJUVAN CAMELLU

Trascrizioni di u cantu di Ghjuvansantu Poli

Dal mio palazzu
Cupertu à verdi fronde
Sù la Tasciana
Niente si nasconde
Vedu Carbinu è Levia
Vedu Portivechju è l'Onde
Poveru Ghjuvan Camellu
Da principià il mio lamentu

(U lamentu sanu hè da truvà quì :

<https://www.yumpu.com/fr/document/read/16585577/telecharger-louvreage-au-format-pdf-cndp/24>)

A MUNTAGNERA

U tempu di l'impaghjera/muntagnera ferma indì l'imaginarii cullettivi un liame fondu trà di piaghjinchi è muntagnoli bellu alluntanatu da l'opposte oghjinca sparta trà cittadini ghjunghjiticci è paisani corsi di ceppu.

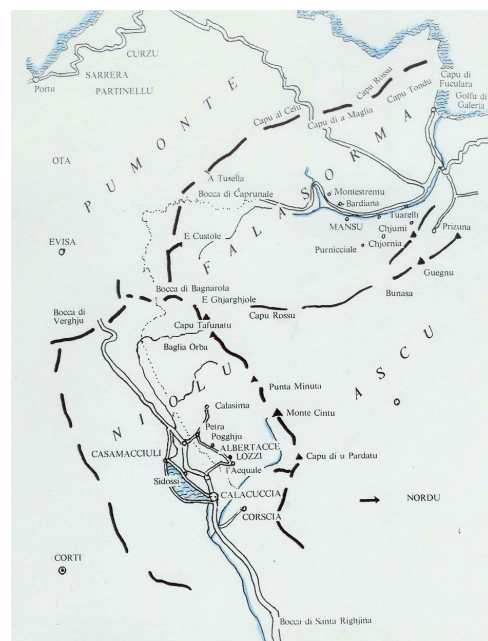
Ancu oghje u successu di a puesia *A Muntagnera* cantata da a Filetta¹ piglia un valore simbolicu di primura per un populu chì cerca à ritruvà, à mezu à sta cartografia puetica cantata², eccuci dunque di pettu à un bell'esempiu di grafia fatta di sunurità da assignalà u parcorsu tuponimicu trà Falasorma è Niolu.

À partesi di una logica di u parcorsu chì lea spazii è tempi à partesi di una memoria tenuta da l'antichi, stu passu ci insegna finu à oghje, di manera simbolica, una strada à seguità.

Sarà quella chì permetterà à una Cumunutà di ritruvà i chjassi di e so Tarre...

Ghjacumina Acquaviva-Bosseur

L'Acqualogia : Carta stratta da *Populu è Rime*,
L'Acqualogia, M. Acquaviva (Ind'è l'autore - 1979)



1. A Filetta, **Una Tarra ci hè**, Olivi Music, 1994

2. Marcellu Acquaviva, **Populu è rime**, *L'Acqualogia*, Ind'è l'autore, Lozzi, 1979, p.253

1. A CANZONA

Paroddi : Marcellu Acquaviva. Musica : Anghjulu Delfini (versioni 1) Ghjuvanclaudiu Acquaviva (v. 2).

Sta canzona hè cunnusciuta oghji pà u più cù a musica scritta da Ghjuvanclaudiu Acquaviva, ma ci era una prima versione, micca arrighjistrata à nant'à un discu. A musica l'avia scritta Anghjulu Delfini (mortu in l'anni 1980), chì facia parti di u gruppu I Muvrini.

2. L'AUTORI

Natu in l'Acquale, cummuna di Lozzi, in lu 1923, mortu in Aiacciu in lu 2002.

Facia parte di sta generazione di Corsi chjamati à parte per via di a sigonda guerra mondiale, po per Saïgon. Militante à prò di a lingua corsa, hà participatu à dà i primi corsi di corsu in Marseglia po à u Liceu Fesch. In Aiacciu s'hè compia a so carriera ind'è l'amministrazione à u CRDP (Centru Rigiunali di Documentazioni Pedagogica, oghje Canopé di Corsica), incaricatu ch'ellu era di prumove a lingua corsa.

Una di e so puestas, *Sonniu è spiranza*, hè quella chì introduce u primu dischetti di Canta u Populu corsu *Eri, oghje, dumane*¹ : una chjama à sparte è à turnà à quella puestasia arradicata à un paese, locu di tante ricchezze trasmesse da séculi, è pront'à accumpagnà i passi di i viaghji ancu à fà.

Parechje di e so puestas sò state stampate ind'è a rivista *Monte Cintu* di Carlu Giovoni, raccolte ind'è un libracciu, *Estru Muntagnolu* (1959) po in lu 1979 esce à contu d'autore *Populu è Rime. L'Acqualogia*. Da rende contu di a tradizione puetica laqualaccia, ci hà ripigliatu i stratti più raprisintativi di parechji pueti lacqualacci cum'è Pampasgiolu o Peppu Flori. Hè à mezu à sta manata di puestas ch'ella hè stata stampata *A Muntagnera*, à principu messa in musica da Canta u Populu Corsu, hè stata più tardi messa in musica da G. C Acquaviva di A Filetta, Laqualacciu di ceppu ancu ellu.

Sò state cantate certe di e so puestas ancu da u gruppu Giramundu (*Aghju intesu*) o da u gruppu Esse (*A nova sumente, Ci hè quassù*).

A puestasia avia per ellu una funzione suciale è pulitica di prima trinca : solu a puestas permette quellu Chjam'è rispondu trà un Pòpulu è a so Tarra, è quell'arte ferma à prò d'un Cumunu ch'un si lascia spicà trà Lucale è Universale.

1. Canta U Populu Corsu, **Eri, oghje, dumane**, Ed. Ricordu, 1975.

Ghjacumina Acquaviva-Bosseur

3. U SCRITTU

Ch'ellu si n'hè scorsu maghju
Sarà più d'una simana
Approntati, o capraghju
À lascià piaghja è calmana
Ch'ai da fà l'altu viaghju
Dopu ghjuntu in Barghjana

Avvedeci, o Falasorma
Cù i parenti è l'amichi
Sempre liati à Niolu
Per e gioie è i castichi
Da Montestremu à u mare
Avenu listessi antichi.

Sbucarè in Caprunale
Guardendu da altu à bassu
Supranendune à Òmita
È a funtana di u Tassu
Basgiati a croce nova
Chì a vechja ùn s'hè più trova.

Eccu a Mirindatughja,
Ti riposa di a cullata
Ma fà casu à a capra
Ch'ella ùn si sia sbandata
S'è tù voli esse in Pùscaghja
Tranquillu pè a nuttata.

Dumane, à tempu ghjornu.
(A cunnosci quessa, a scola)
Crisciaranu e fatiche
Nanzu d'esse in Bagnarola.
Di scopre a valle di Tuda
Tutt'ogn'unu si cunsola.

Dopu sò i radi à Noce :
Bassighjendu à e Pratelle
T'avviarè più sicuru
Ver di l'acqua di e Castelle
Nanzu d'esse à u Muricciuolu
Sarà croscia a to pelle

Eccuti nù a Spilonca,
Custì a banda si punta
Ind' a mandria è aspetta
Chì hà bisognu d'esse munta.
À datti un colpu di manu
A to ghjente sarà ghjunta.

U terzu ghjornu à la mane
Ti n'andarè vulinteri
In Sesta o Petra Pinzuta,
Bicarellu o à Tileri ;
Più chè mai ghjunghjaranu
À l'abbordu i frusteri.

Avà chì ai righjuntu
Di l'istate u rughjone
Di tantu in tantu in paese
Affaccati à l'occasione
Poi ùn mancà a to festa
A mane di Sant'Antone.

CAPISCITURA

1. U FILMETTU

Capiscitura glubali

INTROITU

GRUPPU IN DRENTU

- Induva semi quì ? Fà una discrizzioni.
- Quali ci hè ? Chì facini ?
- Di chì parla l'omu ?



GRUPPU FORA

- Induva semi quì ? Da chì parti sò sti lochi ?
- Chì ci hè, à quali si vedi ? Fà una discrizzioni.
- Quali sarani st'omi ?
- Comu i chjama u cummintatori ? Parchì, à parè vostru ?

INTARVISTATU 1

- PRIMA PARTI

- Quali hè sta parsona ? Fà ni una discrizzioni.
- Induva hè ? Fà a discrizzioni.
- Chì spieca ?
- Chì faci quì ? Parchì ci voli à fà quissa ?

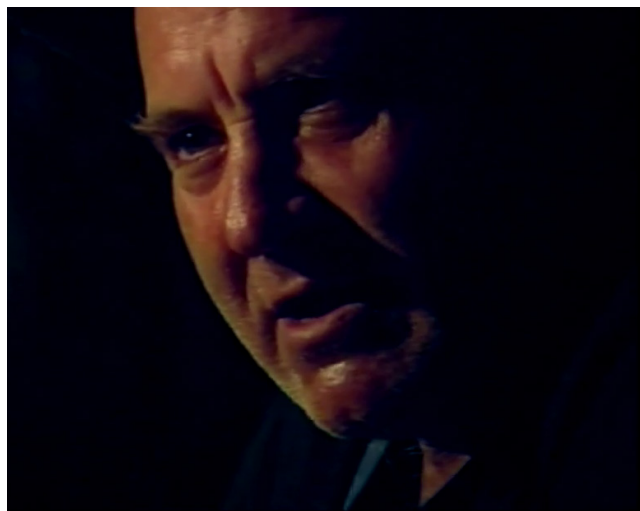


- SICONDA PARTI

- Chì hè stu locu impitratu ? Spiicà.
- Comu hè ch'eddu si ritrova cusì di corpu in terra ?
- Chì dumanda u ghjurnalistu ?
- Chì li ni pari à l'omu ? Chì argomenti dà ?
- Chì lessicu spificu pudeti ricaccià da u so discorsu ?

INTARVISTATU 2

- Si pò sapè qual'edda hè sta parsona ?
Fà ni una discrizzioni.
- Induva si vedi prima ? Chì ci faci quì ?
- Induva hè dopu ?
- Chì conta di a so vita ?
- Chì voli fà capiscia cù stu discorsu ?



PASTORI

- Chì vi ni pari di u discorsu di st'omu ?
Qualchì cuntradizzioni ci sarà in ciò ch'eddu dici ?
Spiicà.

FINI

- Fatta fini, chì illustrani l'ultimi maghjini di u filmettu ?
Fà a discrizzioni minuziata di i lochi, di la ghjenti è di i ciò ch'eddi facini.



2. A CANZONA

- Chì hè ch'eddu canta u pastori ? Feti ni u studiu cù pricisioni (tipu di cantu, titulu, sughjettu, struttura, versu...).

3. L'ALLARGHERA

A MUNTAGNERA, L'IMPIAGHJERA, I FACCENDI

-Chì usi pasturali pudeti ricaccià da stu filmettu ? Sarà listessu oghji chì hè oghji ? Ghjustificà.

A CANZONA « A MUNTAGNERA »

-Quali l'hà scritta sta canzona ? Hè cantata cù un versu tradiziunali ?
-Feti u studiu apprufunditu di u scrittu : struttura, tematica, scopi...

U CANTU TRADIZIUNALI CORSU

--Chì tipi di cantu corsu cunnusci ? Amminteti ni dui è diti chì funzioni t'ani (o t'aviani) in a sucità.

SPRISSONI

-Feti u riassuntu di u filmettu.
-Comu a capiti a sprissioni intesa in a prisintazioni di u filmettu : "l'ultimi signori di a muntagna : i pastori » ? Puveti à sviluppà ghjuvendu vi di i vostri cunnuscenzi in quant'à l'ivuluzioni di a muntagna corsa fin'ad oghji.
-Comu si pò ?

RIFARENZI

-**50 documenti pà una ...** : libru di u scularu è di l'insignanti

http://www.educorsica.fr/index.php/recherche?ressources_type=&ressources_titre=&recherche_mots_cles=&ressources_langue=&ressources_discipline=&cck=ressources&ressources_collection_formulaire=50%20documents&search=recherche&task=search&limitstart=0

-*50 documenti pà una una cultura corsa* (n° 18 - 19 - 20 - 21)

-*50 documenti pà una una giugraffia corsa* (n° 6 - 35)

-**21 pièces pour découvrir la musique corse traditionnelle**

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/246-21-pieces-pour-decouvrir-la-musique-corse-traditionnelle2>

-**Découvrir le patrimoine bâti**, Sevi-Sorru-Cruzzini-Cinarca

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/137-sevi-sorru-cruzzini-cinarca>

-**Découvrir le patrimoine naturel**, Sevi-Sorru-Cruzzini-Cinarca

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/230-sevi-sorru-cruzzini-cinarca-pn>

-**Capraghji è pecuraghji, roba è casgi**, Pierre-Jean Luccioni, ed. Alain Piazzola, 2017

-**Pastori è reghjoni**, Pierre-Jean Luccioni, ed. Alain Piazzola, 2019

-**Quelques aspects de la vie rurale en Corse d'hier**, Jean-Claude Morati, ed. Guttierrez, 1988

-**Farri, stuviglii, matiriale e apparati nustrali d'una volta**, Jean-Claude Morati, ed. Centre d'Organisation et de Recherches Scientifiques et Ethnologiques, 2013

-**Histoire de la langue corse**, Jean-Marie Arrighi, Ed. Jean-Paul Gisserot, 2002

-**Parolle d'eri, Omi è Lochi**, FR3 Corse-Parc naturel régional de Corse (DVD)

-**Dì è campà un paese soiu : ces lieux où passe le temps**, Ghjacumina Acquaviva, ed. Alain Piazzola, 2019

-**Cantu nustrale**, Ghjermana de Zerbi, ed. Albiana, 2009